



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

Z

Grappolo dell' uva. } Escada de uva, cacho.
Grappolo dell' uva. }
UVA-DE-FRATI. f. f. Uva espin, qualidade de planta.
UVA-DI-VOLPE. f. f. Uva de raposa, especie de herva.
UVA-PASSA. v. **UVA PASSOLA.**
UVA PASSALA. v. **UVA PASSOLA.**
UVA PASSOLA. f. f. Uva passada, qualidade de uva.
UVA-SPINA. f. f. Uva espin, planta espinhosa.

U V E

UVEA. f. f. Uvea, qualidade de membrana, que ha no olho. Termo de Anatomia.
UVEACEO. adj. m. CEA. f. Que tem a cor de uva.
UVEO. adj. m. VEA. f. Pertencente á uva, de uva, que tem as qualidades de uva.
*** UVERO.** f. m. Teta, mamã, peito.

U V I

UVI. v. **VOL.** He palavra usada na Poesia.
UVIZOLO. f. m. Uva silvestre, e brava.

U U L

VULCANO. f. m. Vulcano, monte, montanha, que vomita, e lança fogo.
VULGARE. adj. m. f. Vulgar, commum, trivial, ordinario.
Vulgare. Idiota, illiterato, ignorante, sem letras.
Uomo vulgare. Homem idota.
VULGARE. f. m. O vulgar, a lingua vulgar, viva, que se falla.
VULGARE. v. a. Vulgar, divulgar, fazer commum, publicar, manifestar. Pal. Lat.
VULGATO. adj. m. TA. f. Divulgado, feito commum, publicado, manifestado. Pal. Lat.
*** VULGARIZZAMENTO.** f. m. Vulgarização, tradução, versão; a acção de traduzir.
Vulgarizzamento. Explicação clara.
*** VULGARIZZARE.** v. a. Vulgarizar, traduzir, verter para lingua vulgar.
Vulgarizzare. no fig. Explicar claramente.
*** VULGARIZZATO.** adj. m. TA. f. Vulgarizado, vertido, traduzido para lingua vulgar.
Vulgarizzato. no fig. Explicado claramente.
*** VULGARIZZATORE.** v. m. Vulgarizador, traductor; o que verte, e traduz para lingua vulgar.
VULGARMENTE. adv. Vulgarmente, em lingua vulgar.
Vulgarmente. Vulgarmente, na opinião vulgar, e commua.
Vulgarmente. Vulgarmente, commummente, trivialmente, ordinariamente.
VULGATA. f. f. A vulgata, a versão da Sagrada Escritura a mais divulgada, e a mais commua.
VULGATAMENTE. adv. Vulgadamente, publicamente, divulgadamente, de hum modo público.
VULGO. f. m. Vulgo, plebe, populaça, povo miudo. Pal. Lat.
*** VULNERARE.** v. a. Ferir. Pal. Lat.
VULNERARIO. adj. m. RIA. f. Vulnerario, proprio para a cura das chagas, e das feridas.
Planta vulneraria. Planta vulneraria.
VULNERATO. adj. m. TA. f. Ferido. Pal. Lat.
VULNEROSO. adj. m. SA. f. Ulceroso, cheio de feridas, de chagas, chagoso.
VULTURNO. f. m. Grego no mar Mediterraneo, Sudeste no Oceano, nome de vento.
VULVA. f. f. Vulva, parte vergonhosa da mulher, orificio externo da bainha do utero. Pal. Lat.
Vulva. A madre, o utero.
Vulva. Qualidade de herva de alagôa.
VULVARIA. f. f. Vulvária, nardo silvestre, qualidade de herva.

U V O

UVOLA. f. f. Campainha da boca; parte carnosa pendente entre as guelas do animal, que serve para formar a voz.
E non m' ha tocco l' uvola. Prov. Não me passou das guelas: o que se diz daquelle, que lhe parece não se ter fartado de alguma comida gostosa.

Parte I. e Tomo II.

U Z Z

UZZOLO. f. m. Desejo excessivo, cubica, grande vontade, appetite extraordinario.

X

L A X nella lingua Italiana non ha luogo, perche nel mezzo della parola ci serviamo di due SS, come Alessandro, e alle volte d' una sola; come Esempio, O X na lingua Italiana não tem lugar; porque no meio da palavra, nos servimos de dous SS, como *Alessandro*; e ás vezes de huma só como *Esempio*; o que pelo contrario se observa na lingua Latina, e Portugueza, pois se escreve *Alexander*, *Alexandre*, *Exemplum*, *Exemplo*.
L A X non può alla lingua Italiana servire a nulla, se non fusse per profèrire que pochi nomi forestieri, che cominciano da cotal lettera como Xanto, per non haver a dir Santo, o veramente per scrivere alcune parole Latine usate da' nostri Autori, como *ex abrupto*. O X não pôde servir de cousa alguma na lingua Italiana, se não fosse necessaria para proferir alguns poucos nomes estrangeiro, que principião pela tal letra, como *Xanto* para não se confundir com *Santo*, ou verdadeiramente para escrever algumas palavras Latinas, de que usãro os Authores Italianos, como *Ex abrupto*.

Z

Z. Letra consoante do Alfabeto, de que os Italianos usão frequentemente.

Z A C

*** Z. A. C.** alli. Pal. Lombarda.
*** ZACCAGNA.** f. f. A pelle de diante da cabeça.
Tirar la zaccagna. Atrancar, tirar a pelle do osso.
*** ZACCARALE.** v. **TORCOLARE.** Fuzo do lagar.
ZACCARO. v. **ZACCHERA.**
ZACCHERA. f. f. Lama, choca, salpico de lama, que se apanha nas pernas ao andar.
Zacchere della veste. Chocas do vestido.
Zacchera. Bagatella, ridicularia, cousa pouca, ninharia.
Zacchera. Embrulho, embaraço, enredo.
Zacchera. Hum nada.
Quel, ch' io ho fatto mi pare una zacchera. Aquillo, que eu tenho feito, e me parece hum nada.
Zacchera. Aquelle pouco de esterco, ou de outra porcaria, pegada sobre a lã das cabras, ou das ovelhas da parte trazeira.
ZACCHERAMENTO. f. m. Choca, lama, rabo, a acção de enlamear.
ZACCHERARE. v. a. Enlamear, encher de chocas, salpicar de lama.
ZACCHERARSI. v. n. p. Enlamear-se, encher-se de chocas.
ZACCHERATO. adj. m. TA. f. Enlameado, cheio de lama, de chocas, salpicado de lama.
ZACCHERATORE. v. m. Enlameador; o que faz chocas, e se enlamea.
ZACCHERAZZA. peior. **DI ZACCHERA.** Choca, que se não pôde tirar.
ZACCHERELLA. dim. f. **DI ZACCHERELLA.** Chocazinha, leve salpico de lama.
ZACCHEROSO. adj. m. SA. f. Choquento, cheio de choquas, de salpicos de lama, enlameado.
ZACCHERUZZA. dim. f. **DI ZACCHERA.** v. **ZACCHERELLA.**
*** ZACCONATO.** Palavra usada antigamente pelos homens do campo no tempo de *Boccaccio*, que se não sabe o que quer dizer.

ZAF

ZAFFAMENTO. f. m. A acção de tapar com hum batoque.

ZAFFARDOSO. adj. m. SA. f. Cujo, manchado, porco, inquinado.

ZAFFARANO. v. ZAFFERANO.

ZAFFARE. v. a. Tapar com o batoque.

ZAFFATA. f. f. Apersão, borriso, que dão os licores, sabindo com impeto dos vasos.

Zaffata. no fig. Dito pungente, palavra picante, injúria, contumelia, affronta.

Dare una zaffata a uno. Ofender, tratar alguém com palavras injuriosas, e picantes.

ZAFFATACCIA. peior. DI ZAFFATA. Forte apersão de algum licor.

ZAFFATO. adj. m. TA. f. Tapado com batoque.

ZAFFATURA. f. f. A acção de tapar com batoque, e com rolha.

ZAFFERANATO. adj. m. TA. f. Açafroado, com infusão de açafão.

Zafferanato. Açafroado, de côr de açafão.

ZAFFERANO. f. m. Açafão; flor de herva conhecida.

Zafferano bastardo. Açafão bastardo, açafão.

Zafferano bianco in mezzo. Açafão branco no meio.

Tinto con zafferano. Açafroado, tinto com açafão.

ZAFFÈTICA. } v. ASSA FETIDA.

ZAFFÈTICA. }

ZAFFIRETTO. dim. m. DI ZAFFIRO. Safirazinha, pequena safira.

ZAFFIRO. f. m. Safira, pedra preciosa de côr azul.

ZAFFITE. v. ZAFFIRO.

ZAFFO. f. m. Batoque, tapador, rolha, instrumento de pão, com que se tapa o buraco dos vasos para não verterem.

Zaffo. Esbirro, quadrilheiro, beleguim, malfim.

Zaffo. v. Turacciolo.

ZAFFRONE. f. m. Açafão, açafão bastardo, ou silvestre.

ZAG

ZAGÀGLIA. f. f. Zagaia, garrocha, especie de dardo.

ZAGAGLIÈTTA. dim. f. DI ZAGÀGLIA. Zagaiazinha, pequena garrocha.

ZAI

ZAINETTO. dim. m. DI ZAINO. Currãozinho, pequeno currão.

ZAINO. f. m. Currão, sacco, alforje de pelle, de que usão os pastores.

ZAINO. adj. m. NA. f. Zaino, morzello, nome, que se dá aos cavallos, que são todos negros, sem malha alguma.

ZAM

ZAMARRA. f. f. Camarra, especie de vestido curto. *Vestido de zamarra.* Vestido de camarra.

ZAMBECCHINO. f. m. Qualidade de navio, de que usão os que andão a corço no Oceano.

ZAMBECCIO. f. m. } Especie de navio.

ZAMBECCO. f. m. }

ZAMBERLUCCO. f. m. Gabão, vestido comprido, e largo de panno, o qual tem hum capuz tão largo, que pôde cubrir a cabeça, ainda que tenha hum turbante. Turco.

* **ZAMBRA.** f. f. Camara, cubiculo.

* *Zambra.* Commua, secreta, necessaria.

ZAMBRACCA. f. f. Mundana, meretriz, puta, mulher do mundo de pouco preço.

Zambracca. Mulher porca, immunda, cuja, mal afeada.

ZAMBRACCACCIA. peior. DI ZAMBRACCA. Mulher inteiramente prostituida, vilissima meretriz.

ZAMBRACCAMENTO. f. m. Vida prostituida; a acção de andar pelos lupanares, e por casa das mulheres publicas.

ZAMBRACCARE. v. n. Andar pelos lupanares, por casa das mulheres de prostituição, de má vida.

ZAMBRACCATO. adj. m. TA. f. Que vive com as meretrizes, com as mulheres de prostituição.

ZAMBRACCATORE. v. m. Putanheiro, o que anda pelos lupanares, por casa das mulheres prostituidas.

ZAMBÙCO. f. m. Sabugueiro, qualidade de arvore, ou de arbutto.

ZAMPA. f. f. Mão de animal quadrupede.

Zampa drettana. Perna, pé.

Zampa. Pata, propriamente se diz dos pés daqueles animaes, que tem dedos, unhas, ou garras.

ZAMPARE. v. a. Dar patada, ferir com a pata, com as unhas.

ZAMPATA. f. f. Patada, ferida feita com a pata, e com as garras.

Tirar una zampata ad uno. Atirar, dar huma patada a alguém, ferir com a pata, com as garras.

ZAMPETTA. dim. f. DI ZAMPA. Patazinha, pequeno pé.

ZAMPETTARE. v. n. Começar a andar, mover as pernas para caminhar.

Zampettare. Pernear.

ZAMPETA. dim. m. DI ZAMPA. Patazinha, pequena mão, pézinho.

ZAMPICARE. v. n. Coxear, andar coxeando.

ZAMPILAMENTO. f. m. Sahida de agua em chorro; a acção de fahir em chorro.

ZAMPILLANTE. p. a. m. f. Que sahe, que arrebeta em chorro; o que se diz da agua.

ZAMPILLARE. v. n. Sahir, correr, arrebetar em chorros, em bicas a agua, fahir com violencia.

ZAMPILLETTO. dim. m. DI ZAMPILLO. Chorrozinho, pequena bica, pequeno chorro, pequena fonte de agua.

ZAMPILLETTO. f. m. Qualidade particular de vaso de vidro para se beber.

ZAMPILLO. f. m. Chorro, bica, fonte de agua, que arrebeta naturalmente de alguma parte; a acção de fahir, e de arrebetar a agua em chorro, em bica de alguma parte.

ZAMPILLO. f. m. Chorro, bica, fonte, agua, que sahe em pouca quantidade por hum pequeno canudo.

ZAMPINA. dim. f. DI ZAMPA. v. ZAMPINO.

ZAMPINO. dim. m. DI ZAMPA. Patazinha, pézinho, pequeno pé, mãozinha de hum animal quadrupede.

Tanto va la gatta al lardo, ch' ella vi lascia lo zampino. Prov. Tantas vezes vai o cantarinho á fonte até que lá fica: *Quem saepe transit casus, aliquando invenit.*

ZAMPINO. f. m. Pinheiro alvar, especie de pinheiro silvestre.

ZAMPOGNA. f. f. Gaita de folle, instrumento rustico, de que usão os Gallegos, que se toca com a boca.

Sonatore di zampogna. Gaiteiro, o que toca gaita de folle.

Sonar la zampogna. Tocar gaita de folle: *Fistula canere, cum fistula sonum inflare.*

ZAMPOGNARE. v. n. Tocar gaita de folle.

Zampognare. no fig. Cantar.

ZAMPOGNATORE. v. m. Gaiteiro, o que toca gaita de folle.

ZAMPOGNETTA. dim. f. DI ZAMPOGNA. Gaitinha de folle.

ZAN

ZANA. f. f. Cesta ovada.

Zana. Berço: *Cuna; Canabula.*

Zana. no fig. Engano, trapaça, dolo.

Appiccar zane. Attribuir a alguém cousas dignas de vituperio: *Turpia alicui adscribere.*

Zana. Mariola, homem do sacco, de ganhar.

ZANAJUOLO. f. m. Mariola, homem de ganhar, que traz as cousas em hum cesto ás costas.

ZANATA. f. f. Cesta cheia, quantidade de alguma cousa, que entra, e enche hum cesto.

ZAN.

ZANCA. v. **GAMBA.** Perna.

ZANNA. f. f. Dente grande de alguns animais, como de javali.
Zanna. Instrumento, de que muitos artifices se servem para polir.

ZANNARE. v. a. Polir com hum dente de cão, servir-se de hum dente de cão para polir.

ZANNATA. f. f. Ridicularia, coufa, que faz rir, bagatella, coufa ridicula.
Dire, Fare delle zannate. Dizer, fazer bobices, ridicularias.

ZANNATO. adj. m. TA. f. Que tem dentes grandes, fahidos para fóra.
Zannate. Polido, liso com dente de cão.

ZANNI. f. m. Bufão; bobo, escurra, chocarreiro, farcista; o que se introduz nas Comedias Italianas.
Fare il zanni. Representar de bobo, de bufo; fazer o papel de bobo.

ZANNIGGIARE. v. n. Fazer o papel de bufo, representar de bobo.

ZANNUTO. adj. m. TA. f. Que tem dentes grandes, e fahidos para fóra.

ZANZARA. f. f. Mosquito, animalzinho conhecido.

ZENZARA. f. f. do volatil.
Mettere una zanzara nella testa. Metter hum seisma na cabeça a alguém, isto he. Dizer-lhe huma cousa, que o faça ficar em confusão, ou lhe dê que pensar.

ZANZARETTA. dim. f. DI **ZANZARA.** Mosquitinho, pequeno mosquito.

ZANZARIÈRE. f. m. Mosqueteiro, especie de pavilhão, ou cortinado para se defender huma pessoa estando na cama dos mosquitos.

ZANZAVERATA. f. f. Composto de muitos ingredientes medicinaes.

ZANZERO. f. m. Rapaz impudico, e deshonesto.

Z A P

ZAPPA. f. f. Enxada, enxadão, facho, instrumento conhecido para o prestimo de cultivar a terra.
Zappa di due denti. Alvião, enxada de dous dentes; instrumento rustico.
Darsi la zappa nel piede da se stesso. Ferir-se, matar-se com a sua propria espada.

ZAPPADÒRE. v. **ZAPPATORE.**

ZAPPARE. v. a. Cavar a terra com a enxada.
Zappare. Arruinar, destruir, subverter.
Zappar la rena. Cavar na arca, trabalhar em vão, inutilmente: *Operam perdere.*
Zappare. Tocar mal o cravo, a espinbeta, e semelhantes instrumentos; o que os Portuguezes dizem Arranhar no cravo.

ZAPPATERRA. adj. m. f. Cavador; o que cava, e cultiva a terra com a enxada.

ZAPPATO. adj. m. TA. f. Cavado, lavrado, cultivado com a enxada.
Zappato. Feito com a enxada.
Zappato. no fig. Arruinado, destruido, subvertido.
Zappato. Mal tocado, arranhado, fallando-se do cravo.

ZAPPATORE. v. m. Cavador, o que cava.

ZAPPATORELLO. dim. m. DI **ZAPPATORE.** Cavadorzinho, pequeno cavador.

ZAPPATÙRA. f. f. Cavadura, cava, a acção de cavar.

ZAPPELLO. dim. m. DI **ZAPPA.** v. **ZAPPETTA.**

ZAPPETTA. dim. f. DI **ZAPPA.** Enxadinha, pequena enxada.

ZAPPETTARE. v. a. Cavar levemente, dar huma cava superficial.

ZAPPETTINA. dim. f. DI **ZAPPA.** Enxadinha, facho pequeno.

ZAPPONARE. v. a. Destrooar com hum enxadão.

ZAPPÒNE. f. m. Enxadão, qualidade de enxada estreita, e comprida.

Z A R

ZARA. f. f. Qualidade de jogo, que se faz com tres dados.
Zara. Risco, perigo.

Metter a zara la sua gloria. Arriscar a sua gloria, a sua reputação: *Nominis sui periculum subire.*
Senza zara d'alcuno. Sem risco, sem perigo de alguém: *Abque ullius discrimine.*

Zara a chi tocca. Prov. Tanto peor para aquelle, a quem toca: *Quibus id contigit, ipsi videant.*

ZAROSO. adj. m. SA. f. Arriscado, perigoso, que tem risco, sujeito ao perigo.

Z A T

ZATTA. f. f. Melão, ou pepino, qualidade de fruta.

Zatta. Qualidade de mão.
Zatta. Jangada, páos, taboas unidas juntamente, que se puxão pela agua, e servem para o transporte das fazendas naquelles rios, onde não podem navegar embarcações.

ZATTERA. v. **ZATTA.**

Z A V

ZAVARDARE. v. n. Inquinar-se, manchar-se,

ZAVARDARSI. v. n. p. } cujar-se.

ZAVATTIÈRE. v. **CIABATTIÈRE.**

ZAVORRA. f. f. Lastro, arca, ou outra cousa, que se deita no porão dos navios para os pôr em equilibrio.

Z A Z

ZAZZEATO. adj. Voz antiga usada pelos homens do campo no tempo de *Bocaccio*, que hoje se não entende.

ZAZZERA. f. f. Cabello da cabeça dos homens, que não passa dos hombros, mellaneas.
Zazzera a posticcio. Cabello postico.
Portar la zazzera. Crear cabelo.

ZAZZERACCIA. peor. DI **ZAZZERA.** Mãos cabellos da cabeça elguedilhados.

ZAZZERINA. dim. f. DI **ZAZZERA.** Pequenos cabellos, e maltratados.

ZAZZERINO. dim. m. DI **ZAZZERA.** Mellaneaszinhas, pequenas mellaneas.

Zazzerino. Aquelle, que tem os cabellos compridos, que presume de galante pelos seus cabellos, que traz, e conserva os seus cabellos: *Casariatus.*

ZAZZBRÒNE. aug. DI **ZAZZERA.** Cabello muito comprido, mellaneas compridas.

Zazzbrone. Aquelle, que traz os cabellos compridos.

ZAZZERÙTO. adj. m. TA. f. Que tem cabellos compridos, que lhe dão pelas espadas.

Z E A

ZEA. f. f. Certo genero de trigo. v. **SPELTA**, o **FARRO.**

Z E B

ZEBÀ. f. f. Cabra.

ZEBBA. v. **ZEBÀ.**

Z E C

ZECCA. f. f. Moeda, ou Casa da Moeda, lugar onde se cunha o dinheiro.

Nuovo di zecca. } Novissimo, muito novo.
Ulcito di zecca. }

Zecca. Carrapato, bicho silvestre, que se apega aos caes, e ás raposas, e a outros animais, e ingrossa pela chupadura do sangue: *Ricinus.*

ZECCARE. v. a. Acunhar, bater, fazer moeda.

ZECCATORE. v. m. Moedeiro, o que bate, e cunha dinheiro, moeda.

ZECCARDA. f. f. Paparote, pancada de hum dedo, que se despede debaixo de outro dedo.

Dar una zeccarda. Dar hum paparote.

ZECCHIÈRE. v. **ZECCHIÈRO.**

ZECCHIÈRO. f. m. Aquelle, que tem a superintendencia da Casa da Moeda.

Zecchièro. Moedeiro, o que trabalha na Casa da Moeda.

ZECCHINO. f. m. Sequim, moeda de ouro, que corre na República de Veneza.

Z E D

ZEDOÀRIA. v. **ZETTOVÀRIO.**

ZEF

Z E F

ZÈFFIRO. f. m. Zefiro, Eúdoeste, Favonio, nome de vento Occidental.

Zeffiro. Viração, vento, que sopra suavemente: nesta significação he usado este nome pelos Poetas.

ZÈFIRO. v. ZÈFFIRO.

Z E L

ZELAMINA. f. f. Calamina, pedra de diversas côres, que se acha junto ás minas do cobre, e fundida com elle augmenta o pezo, e o tinge de cor amarella, pelo que toma o nome de *Laitão*.

ZELANTE. p. a. m. f. Zelante, zeloso, que zela, zelando.

ZELANTEMENTE. adv. Zelosamente, com affeição, apaixonadamente, com affecto.

ZELANTISSIMAMENTE. adv. sup. Zelosissimamente, muito affectoadamente, affectuosissimamente, com bastante affecto, apaixonadamente.

ZELANTISSIMÓ. sup. m. MA. f. Zelantissimo, muito zeloso, apaixonadissimo, muito affectuoso, affectuosissimo.

ZELARE. v. n. Zelar, ter zelo, affeição, affecto, affeição a alguém.

Zelare sopra qualcheduno, o per qualcheduno. Zelar alguém, ter zelo de alguém.

ZELATO. adj. m. TA. f. Zelado, de que se tem zelo.

Zelato. Zeloso.

ZELATORE. v. m. Zelador, zeloso; o que zela, e tem zelo.

ZELATRICE. v. f. Zeladora, zelosa; a que zela, e tem zelo, affecto, e paixão.

ZELO. f. m. Zelo, affeição, ardor, affecto, paixão, amor, desejo ardente, estimulo do bem proprio, e honra, ou da alheia; ciúme.

Aver zelo. Ter zelo, ciúme; isto he, temer que outro não possua o seu bem: *Studio ardere, inflammari.*

Zelo grande, ardente. Zelo grande, paixão ardente; inflammado zelo.

Con zelo. Apaixonadamente, com zelo, affectoadamente, com affecto.

Sotto specie di zelo. Com o disfarce de zelo: *Studii curaque simulatione.*

Zelo. Zelo, emulação.

ZELOSAMENTE. adv. Zelosamente, com paixão, affectivamente, affectuosamente, com affecto, affectoadamente.

ZELOSISSIMO. sup. m. MA. f. Zelosissimo, muito affectuoso, apaixonadissimo, muito affectuoso, que tem grandissimo zelo.

ZELOSO. adj. m. SA. f. Zeloso, que tem zelo, apaixonado, affectuoso, affectuoso, cheio de zelo.

Z E N

ZENDADO. f. m. Qualidade de tsfetá.

ZENIT. f. m. Zenith, ponto vertical, ou o ponto do Ceo, que está directamente sobre a nossa cabeça; e chama-se o seu contrario *Nadir*. Termo de Astrologia.

ZENZARA. } v. } ZANZARA.

ZENZARETTA. } v. } ZANZARETTA.

ZENZARIÈRE. } v. } ZANZARIÈRE. Mosque-

teiro.

ZENZERO. f. m. } Gingibre; especie de aroma,

ZENZÈVERE. f. m. } que vem das Indias.

ZENZÈVERO. f. m. }

ZENZOVERATA. f. f. Composição de muitos ingre-

dientes medicinaes.

Zenzoverta. no fig. Mistura de coufas embrulhadas.

ZENZÓVERO. v. ZENZÈVERO.

Z E O

ZEO. f. m. Peixe gallo; peixe do mar Atlantico.

Z E P

ZEPÁ. f. f. Cunha pequena para rachar lenha.

Mettere zepa. no fig. Metter o canto por dentro;

procurar semear zizania, causar dissensões, desaven-

ças, discordias: *Discordias ferere.*

Essere una mala zepa. Ser costumado a semear ziza-

nia, dar motivo para haver escandalo, e desavenças;

fer semeador de discordias: *Malorum, & discordiarum seminator.*

ZEPACCIA. peior. DI ZEPPIA. Má cunha.

ZEPAMENTO. f. m. A acção de attestar, de en-

cher de modo, que não possa levar mais.

ZEPARE. v. a. Attestar, encher muito, de modo que

não possa levar mais.

ZEPATO. adj. m. TA. f. Attestado, muito cheio,

cheio de modo que não possa mais levar.

ZEPATORE. v. m. Aquelle, que attesta, e enche

muito mais.

ZEPATÙRA. f. f. A acção de attestar, e de encher

de modo, que mais não pôde levar.

ZEPPO. adj. m. PA. f. Attestado, cheissimo, cheio

de modo, que mais não pôde caber.

Z E R

ZERBINERÍA. f. f. Affectação no affeio, affeio affectado,

ZERBINO. adj. m. NA. f. Molle, effeminado, que

presume de affeado, presumido, requebrado, galante.

Far il zerbino. } Affectar affeio, ser presumido;

Star sul zerbino. } requebrar-se todo: *Elegantia sua*

dere.

ZERO. f. m. Cifra, figura de Arithmetica, que não

significa, se não acompanhada com as outras figuras,

e se torna semelhante ao O.

Zero. Nada, cousa alguma.

Essere un zero. Ser nada, ser inutil.

Essere stimato un zero. Ser estimado em nada, não

ter estimação alguma.

Avere nel zero. no fig. Desprezar.

Zero. Homem inutil, que não serve, e não tem pres-

timo para cousa alguma.

Zero. Qualidade de pedra preciosa semelhante ao Iris.

Z E T

ZETA. f. m. e f. Z, hum, e o ultimo dos caracte-

res do Alfabeto.

Dall' A alla Zeta. Do A até ao Z; isto he, do

principio até ao fim: *A vertice ad talos.*

ZETTOVÁRIO. f. m. Raiz de huma arvore.

Z E U

ZEUGITE. f. f. Qualidade de canna para fazer laços

para passarinhar.

ZEUGMA. f. f. Zeugma, especie de Figura de Gram-

matica, pela qual hum mesmo Verbo, hum mesmo

Nome, huma mesma Conjunção, exprimindo-se hu-

ma só vez, se entende mais vezes para se exprimir

o sentido de huma, ou mais orações.

Z E Z

ZEZZO. adj. ZA. f. Ultimo, extremo.

Al da zezzo. Ultimamente, no ultimo.

ZÈZZOLO. f. m. Bico do peito, e da mamma.

Z I A

ZIA. f. f. Tia, irmã do pai, ou da mãe.

Z I B

ZIBALDONÀCCIO. peior. DI ZIBALDÒNE. Ha

mistura.

ZIBALDÒNE. f. m. Miscellanea, mistura, confusão,

ajuntamento confuso.

ZIBELLINO. f. m. Zebellina, especie de doninha, a-

nimal muito semelhante á marta, mas algum tanto

branco.

Zibellino. Zebellina, a pelle de zebellina.

ZIBELLINO. adj. m. NA. f. De zebellina.

Pelli zibelline. Pélles zibellinas; martas zebellinas.

ZIBETTO. f. m. Gato de algalea, animal semelhante

ao gato.

Zibetto. Algalea, o excremento deste animal, de que

se usa para cheiro.

ZIBBÌBO. f. m. Especie de uva passada, maior, e

mais doce que a outra.

ZIBÌBO. v. ZIBBÌBO.

Z I E

* **ZIÈMO.** f. m. Meu tio.

ZIÈSO. f. m. Seu tio.

ZIGOLO. f. m. Verdilhão, qualidade de passaro.

Zigolo. Qualidade de peixe.

ZIGOMÁTICO. f. m. Osso da queixada de cima, que se junta ao craneo. Termo de Anatomia.

ZIGRINO. f. m. Qualidade de couro preparado, que serve para fazer capas aos livros.

Z I L

ZILOBALSAMO. f. m. Planta, que produz o balsamo.

Z I M

ZIMAR. f. m. Ferrugem do cobre.

ZIMARRA. f. f. Chimarra, ou Çamarra, qualidade de vestido comprido, que arrasta pelo chão, fotaina.

ZIMARRACCIA. peior. DI ZIMARRA. Má chimarra, vil çamarra.

ZIMARRETTA. dim. f. DI ZIMARRA. Chimarrazinha, çamarrazinha.

ZIMARRONE. aug. DI ZIMARRA. Chimarra grande, çamarra grande.

ZIMBELLARE. v. a. Reclamar, incitar, chamar os passaros pelo meio do reclamo, ou da negaça.

Zimbellare. Moer com hum sacco cheio de arêa, ou de cinza.

ZIMBELLATA. f. f. Moedura, pancadas, que se dão com hum sacco cheio de arêa, ou de cinza.

ZIMBELLATORE. v. m. Reclamador de passaros; o que reclama, e faz reclamo aos passaros.

ZIMBELLATURA. f. f. Reclamo, a acção de reclamar, de chamar, de incitar os passaros com reclamo.

ZIMBELLO. f. m. Chama, negaça, passaro, que faz vir os outros, e que os faz cahir nas redes, ou nos laços, que se lhe armãrão.

Zimbello. Reclamo.

Zimbello. no fig. Attracivo, assago, caricia para atrahir, e enganar.

Esser il zimbello. } Ser o ludibrio, o objecto de
Servir di zimbello. } riso de todos.

Zimbello. Pequeno sacco cheio de cinza, ou de arêa, ou de tomentos, com que os rapazes dão hums nos outros.

ZIMINO. f. m. Qualidade de guizado cozido de hum modo particular.

Z I N

ZINALE. f. m. Avental, panno, que huma pessoa põe diante de si para conservar os seus vestidos limpos.

Zinale. Avental, que as mulheres trazem por enfeite.

ZINÉPRO. } v. } GINEPRO.

ZINFONIA. } v. } SINFONIA.

ZINGANO. f. m. NA. f. Cigano, Cigana, Egypteo, Egyptea, especie de gente, que gyra o Mundo com o pretexto de dizer a boa dita; armando mil trapacarias; vagabundo, mendicante, libertino.

ZINGARELLO. dim. m. LA. f. DI ZINGARO. Ciganozinho, pequeno Egypteo.

ZINGARESCA. f. f. Cantata, cantiga a modo dos Ciganos, que costumão cantar as máscaras.

ZINGARESCO. adj. m. CA. f. De Cigano, pertencente ao Cigano.

ZINGARO. v. ZINGANO.

ZINGHINAJA. Se usa com o verbo *Gittare* do seguinte modo.

Gittar la zinghinaja. Convalescer da doença, estar convalescente, na convalescença; andar recuperando a saúde: *Convalescere ex morbo.*

ZINNA. v. MAMMELLA. Mamma pequena, mamminha.

ZINNARE. v. a. Mamar, chupar com a boca o leite.

* ZIZANIOSO. v. ZIZZANIOSO.

ZINZIBO. f. m. Gingibre, aroma; especie de adubo, que se desta no comer.

ZINZINARE. v. n. } Bebericar, beber ás gotti-
ZINZINNARE. v. n. } nhas, aos sorvos.

ZINZINATORE. v. m. Bebericador, o que beberica, e bebe aos poucos, e a miudo.

ZINZINO. E se junta com o verbo *Bere*.

Bere a zinzi. Bebericar, beber pouquissimo de cada vez, e a miudo: *Pissare, sorbillare; Eccequis hausibus, iisque crebris potare.*

Z I O

ZIO. f. m. Tio, irmão do pai, ou da mãe.

Cadere in grembo al zio. Prov. Vir o negocio á mão de quem hum homem desejava: *Rem perbelle, et ex sententia in manus alicujus incidere.*

Z I P

ZIPOPARE. v. a. Tapar com huma rolha, com hum batoque.

ZIPOLETO. dim. m. DI ZIPOLO. Batoquezinho, pequena rolha, suspirozinho, pequena torneira.

ZIPOLO. f. m. Batoque, esguicho, rolha, torneira, suspiro de hum barril, de hum tonel.

Far d'una lancia un zipolo. Prov. Fazer de hum elefante huma mosca; isto he, reduzir o muito a pouco.

Far d'una lancia un zipolo. De huma materia apta para fazer huma coufa grande, apenas tirar por pouco saber, ou por descuido huma pequena: *Pro amphora urceum facere.*

Z I R

ZIRBÁLE. adj. m. f. Do zirbo, pertencente ao redanho.

ZIRBO. f. m. Zirbo, redanho dos intestinos.

ZIRLAMENTO. f. m. Grito, assobio dos tordos.

ZIRLARE. v. n. Gritar, assobiar como os tordos.

ZIRLETTO. dim. m. DI ZIRLO. Assobiozinho, pequeno grito agudo como os dos tordos.

ZIRLO. f. m. Assobio, grito dos tordos, voz aguda, e truncada, que dão os tordos.

Zirlo. Tordo, que se tem na gaiola para assobiar.

ZIRO. f. m. Talha, biao do azeite.

Z I S

ZÍSICA. f. f. } Qualidade de uva.

ZÍSIGA. f. f. }

* ZISO. v. ZIESO.

Z I T

ZITA. } v. } ZITELLA.

ZITO. } v. } ZITELLO.

ZITELLA. f. f. Donzella, rapariga; vocabulo Romano adoptado na lingua Toscana.

ZITELLO. f. m. Rapaz.

ZITTINO. v. ZITELLO.

ZITTIRE. v. n. Gritar como os coelhos. v. GUAIRE.

ZITTO adv. Calluda, chitão, silencio; voz, com que se põe silencio.

Star zitto. Callar-se, estar callado.

Non sentirsi un zitto. Não se sentir huma mosca; estar tudo quieto, socegado, callado.

Zitto. no fig. Quietto, tranquillo, socegado, pacato, pacificado.

Z I Z

* ZIZZA. f. f. Mamma, teta.

ZIZZANIA. f. f. Joio, má herva, que nasce entre o trigo.

Zizzania. no fig. Zizania, discordia, dissensão, desavença, escandalo, defunião, offensa.

Mettere zizzanie. Metter zizánias.

Seminare, una. } Semear, espalhar zizánias, dis-
Sparger zizzanie. } sensões, discordias: *Discordias ferere.*

ZIZZANIOSO. adj. m. SA. f. Cheio de joio.

Zizzanioso. no fig. Que semea discordias, que mette zizánias.

ZIZZIBA. f. f. Maçã da anafega, açufeifa; qualidade de fruta.

ZIZZIBO. f. m. Maceira da anafega, açufeifa, arvore.

ZIZZIFA. } v. } ZIZZIBA.

ZIZZIFO. } v. } ZIZZIBO.

ZIZZIGA. f. f. Nome, que se dá a huma qualidade de uva.

ZIZZOLARE. v. n. Beber muito, emborrachar-se.

Z O C

ZOCOLÀJO. f. m. Aquelle, que faz alparcas, e sandalhas.

ZOCOLANTE. f. m. Que traz alparcas, sandalhas: e communmente se diz, Frade de huma das Religiões de S. Francisco, que traz tamancas.

ZOCOLATA. f. f. Tamancada, alparcada, pancada, que se dá com a tamanca.

ZOCOLETTO. dim. m. DI **ZOCOLO.** Tamancazinha, pequena alparca, sandalhinha.

ZOCOLO. f. m. Tamanca, alparca, sandalha, calçado de alguns Religiosos com a sola de pão.

Zoccolo. Tamanco, focco, de que usão muitos homens, especialmente os do campo.

Zoccolo da ghiaccio. Tamanco para andar pelo gelo.

Andar in zoccolo. Andar em tamancos.

Zoccolo. Sóccolo, base, parede mais fahida para fóra, em que se forma outra mettida dentro: membro de Arquitectura.

Zoccolo. no fig. Homem fatuo, estólido, estúpido, sem juizo.

Zoccolo. Torção, montão, pedaço de terra separado da sua massa.

Zoccolo. Voz, que pronunciada assim absolutamente, indica maravilha: Eia, pois.

Zoccoli, donne udite. Eia, mulheres, ouvi.

Zoccoli, bisogna andar via. Eia, vamos.

Andare in zoccoli per P. asciutto. Commetter o peccado da Sodomia; estar maculado no nefando vicio da Sodomia.

Star sotto la tacca del zoccolo. Estar com grande sujeição; estar muito sujeito.

Andar le gatte in zoccoli. Prov. Haver summa alegria.

Frittata con gli zoccoli. Fritada de ovos mexidos com pedaços de carne secca, ou de presunto.

Z O D

ZODIACALE. adj. m. f. Do Zodiaco.

ZODIACO. f. m. Zodiaco, circulo no Ceo; hum dos seis grandes circulos da esfera, posto obliquamente entre os dous pólos do Mundo, e que toca ambos os Tropicos em dous diferentes pontos.

Il Zodiaco rubecchio. O circulo dos Signos.

Z O F

ZÓFORO. f. m. Espaço comprehendido entre a cornija, e o epitilo. Termo de Arquitectura.

Z O I

ZÓILO. adj. Zoilo, critico, maldizente.

Z O L

ZOLFA. f. f. Solfa, ou Sol, fa.

Cantare a uno la zolfa. Dar huma boa reprehensão, huma forte reprimenda a alguem.

Zolfa degli Ermini. Solfa, canto Ecclesiastico dos Armenios; coufa, de que se não entende, ou percebe nada. Pois os Armenios cantavão todas as orações Ecclesiasticas na sua lingua, e como em Florença havia hum Convento de Frades seus, por isso se deduzio o dito *Proverbio*, que se costuma dizer, quando se não entende alguma coufa.

Zolfanello. f. m. Mécha enxofrada, com que se accende o lume.

ZOLFARUOLO. v. **SOLFARUOLO.** Mecha de enxofre.

ZOLFATARA. f. f. Mina de enxofre, lugar donde se tira o enxofre.

Zolfatara. Loge de enxofre, lugar, onde se trabalha o enxofre.

ZOLFATO. adj. m. TA. f. De enxofre, enxofrado, sulfureo.

Zolfato. Misturado com enxofre, enxofrado.

ZOLFATURA. f. f. Fumo de enxofre, que arde.

ZOLFINO. adj. m. NA. f. Sulfureo, de enxofre, enxofrado.

ZOLFINO. f. m. Cór de enxofre; qualidade de cór, assim chamada pela semelhança á cór do enxofre.

Zolfino. Mécha, torcida cuberta de enxofre para uso de accender o lume.

ZOLFO. f. m. Enxofre, mineral de materia inflamavel, que depressa se accende.

Zolfo. Entre os Chymicos he hum dos principios activos das coufas naturaes. Enxofre.

Zolfo. Massa de enxofre.

ZOLLA. f. f. Relva, torrão de terra tirado de hum prado, e cuberto de hervas.

Zolla. no fig. Terras, campos, herdades, possessões, bens do campo, predios rústicos.

Zolla picciola. Torçãozinho, pequeno torrão.

ZOLLOSO. adj. m. SA. f. Cheio de torrões de terra.

Z O M

ZOMBAMENTO. f. m. Pancadaria, zurzadura; a acção de dar pancadas.

ZOMBARE. v. a. Dar pancadas, zurzir, cascar, malhar.

ZOMBATO. adj. m. TA. f. Zurzido, cascado, que levou pancadas, malhado.

ZOMBATORE. v. m. Zurzidor; o que dá pancadas, e casca.

ZOMBATURA. f. f. Pancadaria, zurzadura; a acção de zurzir.

ZOMBOLAMENTO. } **ZOMBAMENTO.**

ZOMBOLARE. } v. } **ZOMBARE.**

ZOMBOLATO. } } **ZOMBATO.**

ZOMBOLATORE. } } **ZOMBATORE.**

ZOMBOLATURA. } } **ZOMBATURA.**

Z O N

ZONA. f. f. Facha, cinto, banda.

Zona. Zona; cada huma das cinco fachas, que dividem os Meridianos em angulos rectos, o que os Astronomos formáão para dividir as situações do Mundo.

Zona. Zona, espaço de globo terrestre comprehendido entre dous circulos parallelos entre si, e o Equador.

Zona torrida, calda. Zona torrida.

Zona temperata. Zona temperada.

Zona fredda. Zona glacial, ou frigida: *Zona rigens.*

ZONZO. Se costuma ajuntar com os seguintes Verbos, formando as taes locuções.

Andar a zonzo. Andar de huma parte para outra sem saber para onde; andar errante, vaguear.

Andar il cervello a zonzo. no fig. Andar o juizo, a cabeça á roda, enlouquecer, fazer-se louco, doudo.

Mandare il cervello a zonzo. no fig. Fazer andar o juizo, a cabeça á roda, fazer enlouquecer, e perder o juizo a alguem.

Z O O

ZOOFITO. f. m. Zoofyto, planta animal, corpo natural, substancia, que he animal juntamente, e planta, como são as esponjas, e o coral. Palavra Grega.

ZOOLOGIA. f. f. Zoologia, parte da Pharmacoepa, que trata dos remedios, que se tirão dos corpos dos animaes, assim vivos, como mortos.

ZOOTOMIA. f. f. Zootomia, anatomia dos corpos dos animaes. Palavra Grega.

Z O P

ZOPISSA. f. f. Rezina misturada com cêra.

ZOPPACCIO. peior. DI **ZOPPO.** Mão coixa, que coxea muito.

ZOPPAGGINE. f. f. Coxeadura; a acção do que coxea.

ZOPPARE. v. **ZOPPICARE.**

ZOPPETINO. dim. m. NA. f. DI **ZOPPETTO.** Coxozinho, que coxea muito pouco.

ZOPPETTO. dim. m. TA. f. DI **ZOPPO.** Coxozinho, mancozinho.

ZOPPICAMENTO. f. m. Coxeadura, manqueira; a acção de manquejar.

ZOPPICANTE. p. a. m. f. Que coxea, coxeando.

Zoppicante. no fig. Falto, defeituoso, que tem suas faltas, e seus defeitos.

La sua perfezione è zoppicante. A sua perfeição tem seus defeitos.

ZOPPICARE. v. n. Coxear, manquejar, andar algum tanto coxo, inclinar-se mais de huma parte, que de outra ao andar.

Zoppicare leggiermente. Coxear levemente.

Zoppicare. no fig. Inclinar-se, ter inclinação, pender para algum desejo vicioso.

ZOPPICONE. adv. } Vozes usadas com alguns ver-

ZOPPICONI. adv. } bos; e significa o mesmo, que

ZOPPICANDO. Coxear, manquejando.

Andar zoppicone. Coxear, manquejar, andar manquejando.

ZOPPO. adj. m. PA. f. Coxo, manco, impedido das pernas, ou dos pés, de modo que não possa andar igual, ou direito.

Divenir zoppo. Coxear, manquejar.

Farsi zoppo. Fazer-se coxo, manco.

Correre a piè zoppo. Correr com hum só pé: *Pede uno currere.*

Correr a piè zoppo. no fig. Padecer difficuldade; como explica o Dicionario de Turim, e segundo Antonini. *Non patir difficultà veruna.* Não padecer, não ter difficuldade alguma: e se accommodará àquella expressão, que for mais propria do sentido.

Questà comparazione corre a piè zoppo. Esta comparação tem, padece sua difficuldade.

Chi usa cal zoppo, gli se ne appicca. Prov. Quem converia com os mãos, se faz tambem mão, o converter, o tratar com alguém faz com que se aprendão, e se tomem os seus costumes, e modos: *Si juxta claudum habites, claudicare discas. Sumuntur a conversationibus mores.*

Và si capra zoppa, se 'l lupo non 'l intoppa. Prov. Que tambem as cousas fracas se sustentem, quando não encontrão difficuldade; sem obstaculo tudo tem seu exito.

La bugia è zoppa. Prov. A mentira não prevalece muito; mais de pressa se apanha hum mentiroso, que hum coxo: *Cito se prodit mendacium.*

Andare a caccia col buè zoppo. Metter-se em huma empreza com fraca provisào, e não sufficiente para o que he necessario.

Verisò zoppo. Verisò coxo, que não tem a justa medida dos seus pés, e syllabas.

Z O R

ZORONISIO. f. m. Qualidade de pedra preciosa.

Z O T

ZOTICACCIO. peior. DI ZÒTICO. Muito zótico, grosseirissimo, muito toco, rudissimo, muito aspero, rustiquissimo.

ZOTICAGGINE. f. f. Rusticidade, grosseiria, aspereza de costumes; o abstracto de zótico.

ZOTICAMENTE. adv. Zoticamente, grosseiramente, toscamente, com rusticidade, rudemente, com aspereza.

ZOTICHETTO. dim. m. TA. f. DI ZÒTICO. Algum tanto zótico, tocozinho, algum tanto rustico.

ZOTICHEZZA. f. f. Zoticidade, rusticidade, grosseiria, rudeza; o abstracto de zótico.

ZOTICHISSIMAMENTE. adv. sup. Muito zoticamente, grosseirissimamente, muito toscamente, rudissimamente, com bastante aspereza.

ZOTICHISSIMO. sup. m. MA. f. Muito zótico, grosseirissimo, muito rude, asperissimo, muito toco, muito intractavel.

ZÒTICO. adj. m. CA. f. Zótico, intractavel, rustico, grosseiro, rude, aspero de condição, inhumano, impellido, incivil, incommunicavel, agreste.

ZOTICONACCIO. peior. DI ZÒTICO. Muito zótico, inteiramente agreste, absolutamente rustico.

ZOTICONE. aug. DI ZÒTICO. Muito zótico, muito agreste, rudissimo.

Z U C

ZUCCA. f. f. Aboboreira, cabaceira, planta muito conhecida.

Zucca. Abobara, cabaça, coloquintida, o fruto desta planta.

Zucca. Cabaça, vaso feito de casca de cabaça, &c.

Zucca. Molleira, parte da cabeça, que cobre, ou defende o cerebro, os miolos.

Zucca. A cabeça.

Zucca da sale. Cabeça sem miolos.

Aver poco sale in zucca. Prov. Ter falta de juizo, não ter grande espirito.

Zucche marine. } Modo baixo. Se costuma dizer

Zucche fritte. } por modo de maravilha, ou de

Zucche marinade. } exclamação, e quando queremos

Zucche, absolut. } negar huma cousa.

In zucca. Posto de hum modo adverbial. Em cabeça, com a cabeça descoberta: *Aperto, detetto capite.*

Zucca al vento. } Modo baixo. Cabeça vã, ligei-

Zucca vota. } ra, clouda; pessoa, que não tem

fabedoria, habilidade, prudencia; homem leve dos

casos.

Zucca. Melão, pepino, ou outra semelhante fruta,

que não tem sabor.

ZUCCAJA. f. f. Qualidade de vide, e de parreira.

Zuccaja. Qualidade de uva.

ZUCCAJO. f. m. Campo semeado de aboboras.

ZUCCAJUOLA. f. f. Qualidade de insecto nocivo ás hortas, que anda debaixo da terra roendo as raizes das plantas.

ZUCCATA. f. f. Qualidade de conserva.

ZUCCHERATO. adj. m. TA. f. Açucarado, doce,

temperado com açúcar.

ZUCCHERIFLUO. adj. m. FLUA. f. Que corre em

açucar.

ZUCCHERINO. f. m. Massa asma misturada com ovos,

e açúcar, e feita de hum certo modo, biscoitinhos.

ZUCCHERINO. adj. m. NA. f. Açucarado, doce como

açucar, epitheto, que se dá a varias frutas.

Zuccherino. Nome, que se dá a huma especie de

pedra hume.

Zuccherino solutivo. Qualidade de composição medicinal,

que se faz com maçãs, açúcar, e infusão de

rosas.

Zuccherino. Qualidade de peras, ou doces com

açucar, ou postas de conserva no açúcar.

Poponi zuccherini. Melancias açucaradas, doces como

torrões de açúcar.

Frutti zuccherini. Frutas açucaradas, doces como o

açucar.

ZUCCHERO. f. m. Açucar, materia doce, &c.

Zucchero candido. Açucar candi.

Zucchero rosato. Açucar rosado.

Zucchero raffinato. Açucar refinado.

Zucchero rottame. Especie de açúcar.

Aver il cuor nel zucchero. Estar muito contente: *Sor-*

te sua contentum esse.

Zucchero in panni. Açucar em pães.

Zucchero violato. Açucar violado; qualidade de deco-

ção de açúcar com infusão de violas.

Zucchero di più cotta. }

Zucchero più raffinato, e migliore. } Açucar muito

refinado, e melhor.

Cadere il zucchero. } Sobrevir felicidade, estar em

Colare il zucchero. } felicidade.

Parere un zucchero. Parecer bom, doce, ser agrada-

vel, jucundo, acceito.

Di zucchero. no fig. Doce, amavel, suave, saboro-

so, amoroso.

Spita zucchero. Que respira doçura, docissimo, muito

suave: *Dulcissimus, suavissimus.*

Zucchero bianco. Açucar branco.

Venir come gli zuccheri in Dogana. Vir em caixa,

encaixotado.

Ve

Venir come gli zuccheri in Dogana. Vir acauteladamente, e com cautela.

ZUCCHEROSO. adj. m. SA. f. Açucarado, doce, que tem em si açúcar.

ZUCCHETTA. f. f. Panella de ferro, arma defensiva para a cabeça.

ZUCCHETTA. dim. f. DI ZUCCA. Cabacinha, aboborinha, pequena abobora.

ZUCCHETTINA. dim. f. DI ZUCCHETTA. Cabacinha pequena, abobora muito pequena.

Zucchetina. A cabeça da abobora, da cabaça, da coloaquintida.

* **ZÜCCOLO.** l. m. O cacaruto, a parte mais alta da cabeça; hoje mais communmente se diz CUCUZZOLO, e se entende não só da cabeça, mas tambem de qualquer extremo cume, ou ponta de alguma coufa.

ZUCCONAMENTO. f. m. Rapadura, tosquidura; a acção de tosquiar.

ZUCCONARE. v. a. Rapar, tosquiar, cortar os cabellos da cabeça.

ZUCCONATO. adj. m. TA. f. Rapado, tosquiado, que tem a cabeça rapada.

ZUCCONATORE. v. m. Barbeiro, tosquidor; o que rapa, e tosquia.

ZUCCONATRICE. v. f. Barbeira, tosquidora; a que rapa, e tosquia.

ZUCCONATURA. f. f. Rapadura, tosquia; a acção de tosquiar.

ZUCCONE. adj. Que tem a cabeça rapada, e sem cabellos.

Zucone. Que tem a cabeça dura, que não tem juizo, estólido, pateta.

ZUCCOTTO. f. m. Qualidade de capacete.

Z U F

ZUFFA. f. f. Peleija, contenda, refrega, combate, pendencia, rixa, querella, disputa, questão.

ZUFFETTA. dim. f. DI ZUFFA. Peleijazinha, leve disputa.

ZUFFETTINA. dim. f. do dim. ZUFFETTA. Muito leve querella.

ZUFOLAMENTO. f. m. Assobiadura; a acção de assobiar.

ZUFOLARE. v. n. Assobiar, tocar o assobio, silvar.

Zufolare. Dar hum assobio, huma assobiadura, hum som agudo.

Zufolare. Zunir os mosquitos.

Tu puoi zufolare. Tu podes dizer quanto quizeres, que eu não quero fazer nada.

Zufolare negli orecchi. Fallar aos ouvidos, andar deste modo continuamente instigando.

Zufolare. v. *Palafittare.*

ZUFOLATORE. v. m. Assobiador; o que assobia, e silva.

Zufolatore. no fig. Aquelle, que mette inimizios, e causa discordias.

ZUFOLETTO. dim. m. DI ZÜFOLO. Assobiozinho, pequeno assobio.

Zufoletto. Frutazinha, pequena fruta.

ZUFOLINO. dim. m. DI ZÜFOLO. v. ZUFOLETTO.

ZÜFOLO. f. m. Assobio, assobiadura; a acção de assobiar.

Züfölo. Assobio, pequeno instrumento, com que se assobia.

Züfölo. Fruta; gaita; instrumento musico pastoril.

Züfölo. no fig. Nescio, estólido, infensato.

ZUFOLONE. aug. DI ZÜFOLO. Assobio grande, grande gaita.

Zufölone. no fig. Forte nescio, ignorantão.

ZUFULARE. v. ZUFOLARE.

Z U G

ZUGHETTO. dim. m. DI ZUGO. Bolhinholozinho, pequena filbó.

ZUGO. f. m. Bolhinhollo, filbó.

Zugo. no fig. Simples, nescio, estólido, infensato, pateta.

Rimaner un zugo. Ficar como pateta; ficar enganado, ser eicarnecido.

ZUGOLINO. dim. m. DI ZUGO. Bolhinhollo pequeno, filbó pequena.

Z U P

ZUPPA. f. f. Sopa de vinho, ou de qualquer outro licor.

Zuppa in brodo. Sopa de caldo: *Panis ex jure.*

Zuppa in latte. Sopa de leite: *Panis lacte intritus.*

Zuppa in acqua. Sopa de agua: *Panis aqua persusus.*

Zuppa Francese. Sopa Franceza: *Panis Gallico more jurentus.*

Fare la zuppa con vino, o con altro liquore. Fazer sopas de vinho, ou de outro licor: *Panem vino, aut alio liquore imbunere, intingere.*

Chi fa l' altrui mestiere, fa la zuppa nel poniere.

Prov. Quem se mette a fazer aquillo, que não sabe, perde o trabalho, e o tempo: *Quam quisque norit artem, in hac se exerceat.*

Fare una zuppa. Modo basso. Confundir, perturbar. Modo baixo.

Zuppa Lombarda. Qualidade de sopa.

So quel ch'io dico quando dico zuppa. Prov. Ter fundamento para dizer, ou crer alguma coufa: *Nec injuria.*

La zuppa mi fa nodo. Acho difficuldade em tudo, e ainda naquellas coufas, onde se não deveria achar: *Nodum in scirpo offendo.*

Fare zuppa di che che sia. Confundir, perturbar, misturar alguma coufa: *Confundere.*

Zuppa zuppa. Assim repetido tem forma de exclamação, e significa o mesmo, que *Confundimento, inbroglio, confusão, embaraço, embrihada: Indigesta moles.*

Zuppa segreta. Beber tendo ainda o pão na boca, e molhallo então.

ZUPPETTA. dim. f. DI ZUPPA. Sopinha, pequena sopa.

ZUPPONE. aug. DI ZUPPA. Sopa grande.

Z U R

ZURLARE. v. n. Folgar, saltar de alegria, brincar.

ZURLO. f. m. Pião, instrumento, com que jogão os rapazes.

Andar in zurlo. Pôr-se de bom humor; exultar de alegria.

Essere in zurlo. Ter algum excessõ de alegria; inflammarse com o desejo.

Mettere in zurlo. Provocar, incitar, accender alguem com alegria.

ZURRO. f. m. Alegria, exultação, desejo excessivo.

Covare il zurro di capo a qualcheduno. Tirar a alegria; cohibir, reprimir alguem, tello em temor: *Aliquem cohibere, in officio continere.*

FINE DEL TOMO SECONDO.